

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи и Исполнительного протокола между Министерством обороны Республики Казахстан и Генеральным штабом Турецкой Республики относительно финансовой помощи к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 21 октября 2003 года N 1066  
Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи и Исполнительный протокол между Министерством обороны Республики Казахстан и Генеральным штабом Турецкой Республики относительно финансовой помощи к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи, совершенные в городе Алматы 20 мая 2003 года.

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

**С о г л а ш е н и е**

**между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Турецкой Республики  
о безвозмездной военной помощи**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Турецкой Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, подтверждая сложившиеся многолетние дружеские отношения, руководствуясь Соглашением о сотрудничестве между Правительством

**Р е с п у б л и к и**

Казахстан и Правительством Турецкой Республики в области военной науки, техники и образования от 8 августа 1994 года и Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области военного образования от 23 февраля 1993 года,

с целью укрепления двустороннего военного сотрудничества и содействия реформированию Вооруженных Сил Республики Казахстан, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Правительство Турецкой Республики предоставит безвозмездную военную помощь  
в с у м м е  
2 362 500 000 000 (два триллиона триста шестьдесят два миллиарда пятьсот миллионов)  
турецких лир в эквиваленте к доллару США Правительству Республики Казахстан.

Предоставление безвозмездной военной помощи начнется в 2003 году.

## **Статья 2**

Часть безвозмездной помощи в сумме 2 250 000 000 000 (два триллиона двести  
пятьдесят миллиардов) турецких лир в эквиваленте к доллару США, оказываемой по  
настоящему Соглашению, будет предоставлена в виде материалов и услуг, другая часть

в с у м м е  
112 500 000 000 (сто двенадцать миллиардов пятьсот миллионов) турецких лир в  
эквиваленте к доллару США будет предоставлена в виде финансовой помощи в  
соответствии с законодательством Турецкой Республики.

## **Статья 3**

Безвозмездная помощь на сумму 2 362 500 000 000 (два триллиона триста  
шестьдесят два миллиарда пятьсот миллионов) турецких лир в эквиваленте к доллару  
США будет реализована в соответствии с исполнительными протоколами по тыловому  
обеспечению и оказанию финансовой помощи, которые будут заключены  
компетентными органами Сторон в соответствии с настоящим Соглашением.

## **Статья 4**

Казахстанская Сторона согласилась не передавать полученные от турецкой  
Стороны материалы и услуги или право на их использование третьей Стороне без  
получения предварительного согласия турецкой Стороны.

## **Статья 5**

Соглашение о безвозмездной военной помощи будет реализовываться  
компетентными органами Сторон:

с казахстанской Стороны - Министерством обороны Республики Казахстан;  
с турецкой Стороны - Генеральным штабом Турецкой Республики.

## **Статья 6**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного  
уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур,  
необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение и упомянутые в статье 3 исполнительные протоколы  
прекращают свое действие с момента полной передачи материальной и финансовой  
помощи Правительством Турецкой Республики Правительству Республики Казахстан.

Любые возникающие разногласия между Сторонами при реализации настоящего  
Соглашения будут решаться путем переговоров и консультаций.

Совершено в городе Алматы 20 мая 2003 года в двух подлинных экземплярах,  
каждый на казахском, турецком, русском и английском языках, причем все тексты

имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан  
Заместитель начальника  
Генерального штаба  
Вооруженных Сил  
Республики Казахстан,  
полковник  
генерал-майор*

*За Правительство  
Начальник Департамента  
по оборонному планированию  
и управления ресурсами  
Генерального штаба  
Турецкой Республики,*

**Исполнительный протокол  
между Министерством обороны Республики Казахстан и  
Генеральным штабом Турецкой Республики относительно  
финансовой помощи к Соглашению между Правительством  
Турецкой Республики и Правительством Республики Казахстан  
о безвозмездной военной помощи**

Министерство обороны Республики Казахстан и Генеральный штаб Турецкой Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, согласились по следующим статьям об использовании финансовой помощи, которая будет предоставлена в рамках Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи от 20 мая 2003 года.

**С т а т ь я 1**

**Цель**

Целью настоящего Исполнительного протокола является установление основных направлений финансовой помощи в сумме 112 500 000 000 (сто двенадцать миллиардов пятьсот миллионов) турецких лир в эквиваленте к доллару США, предоставляемой Правительством Турецкой Республики Правительству Республики Казахстан.

**С т а т ь я 2**

**Сфера применения**

Финансовая помощь, предоставляемая турецкой Стороной, будет использована для оплаты расходов в целях обеспечения следующих мероприятий:

1. Пребывание персонала Министерства обороны Республики Казахстан на курсах "Партнерство во имя мира" в Турецкой Республике.
2. Посещение Республики Казахстан военной делегации Турецкой Республики с целью планирования Программы международной военной помощи.
3. Посещение Турецкой Республики персоналом Министерства обороны Республики Казахстан в целях расширения двусторонних отношений и участия в

мероприятиях НАТО по программе "Партнерство во имя мира".

4. Другие мероприятия, осуществляемые по взаимному согласию Сторон.

## **С т а т ь я**

## **3**

### **Принципы реализации**

Принципы реализации финансовой помощи:

1. 11 250 000 000 (одиннадцать миллиардов двести пятьдесят миллионов) турецких лир в эквиваленте к доллару США предоставляются для покрытия расходов на организацию курсов для персонала Министерства обороны Республики Казахстан во время пребывания в Турецкой Республике, при этом определяются следующие основные направления использования данной суммы:

а) расходы военного персонала Министерства обороны Республики Казахстан на авиабилеты, питание, проживание, оплату за курсы, а также другие расходы;

б) отбор казахстанского военного персонала для направления на курсы будет проводиться ежегодно в соответствии с действующими правилами приема в военно-учебные заведения, разработанными Министерством обороны Республики Казахстан. В том случае, если потребности Министерства обороны Республики Казахстан, связанные с обучением, будут превышать сумму, выделенную на эти цели, Генеральным штабом Турецкой Республики будут приняты необходимые меры для покрытия дополнительных расходов.

2. 11 250 000 000 (одиннадцать миллиардов двести пятьдесят миллионов) турецких лир в эквиваленте к доллару США предоставляются для покрытия транспортных расходов, а также расходов на питание и проживание военных делегаций Турецкой Республики, которые будут посещать Республику Казахстан с целью планирования Программы международной военной помощи.

3. 11 250 000 000 (одиннадцать миллиардов двести пятьдесят миллионов) турецких лир в эквиваленте к доллару США предоставляются для покрытия расходов, связанных с визитом персонала Министерства обороны Республики Казахстан в Турецкую Республику в целях расширения двусторонних отношений между Сторонами и расходов на участие в мероприятиях "Партнерство во имя мира" по программе НАТО. При этом казахстанская Сторона определяет основные направления использования данной суммы.

4. 78 750 000 000 (семьдесят восемь миллиардов семьсот пятьдесят миллионов) турецких лир в эквиваленте к доллару США будут использованы для покрытия расходов на проведение других мероприятий, осуществляемых по взаимному согласию Сторон в ходе действия настоящего Исполнительного протокола.

5. Финансовая помощь в соответствии с настоящим Исполнительным протоколом будет перечислена турецкой Стороной на счет в банке, который будет определен военным атташе Посольства Турецкой Республики в Республике Казахстан. При этом контроль за использованием финансовой помощи будет осуществляться военным

атташе Посольства Турецкой Республики в Республике Казахстан в соответствии с настоящим **Исполнительным** **протоколом.**

6. При необходимости перераспределение ресурсов будет проводиться турецкой Стороной по согласованию с казахстанской Стороной.

## **С т а т ь я 4**

### **Дополнения и изменения**

По обоюдному согласию Сторон в настоящий Исполнительный протокол могут быть внесены изменения и дополнения, которые будут оформляться отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями Исполнительного протокола и вступающими в силу в порядке, предусмотренном в статье 6 настоящего Исполнительного протокола.

Все разногласия, возникающие в ходе исполнения настоящего Исполнительного протокола, будут решаться путем переговоров.

## **С т а т ь я 5**

### **Срок действия**

Настоящий Исполнительный протокол будет оставаться в силе до полной передачи финансовой помощи Генеральным штабом Турецкой Республики Министерству обороны Республики Казахстан, предусмотренной статьей 2 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики и о безвозмездной военной помощи от 20 мая 2003 года.

## **С т а т ь я 6**

### **Утверждение и вступление в силу**

Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

## **С т а т ь я 7**

### **Текст и подписи**

Настоящий Исполнительный протокол совершен в городе Алматы 20 мая 2003 года на казахском, турецком, русском и английском языках в двух экземплярах, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Исполнительного протокола Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Министерство обороны  
Республики Казахстан*

*Заместитель начальника  
Генерального штаба  
Вооруженных Сил  
Республики Казахстан,*

*За Генеральный штаб  
Турецкой Республики*

*Начальник Департамента  
по оборонному планированию  
и управления ресурсами  
Генерального штаба*

*полковник*

*Турецкой Республики,*

*генерал-майор*

*Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке (см. бумажный вариант).*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан